

# # 34501, 34502, 34503 (SH-602)

## **(DE) Gebrauchsanweisung**

**Risikobeurteilung:** Dieser Schutzhelm ist konstruiert, um den Kopf vor herunterfallenden Gegenständen in Betrieben oder auf Baustellen zu schützen Befestigungsloch für die Anwendung mit Ohrstutzen oder Gesichtsschutz. Mit verstellbarem Kopfband **Einstellung:** Die Aufhängung des Helms durch Einstecken der Aufhängekeile in die Keillöcher des Helms befestigen (Stirnpolster ist auf der vorderen Seite des Kopfes). Sie können die Kopfbandgröße einstellen, um es der Größe des Kopfes an zu passen (Größe 55 - 62 cm). Benutzen Sie die Befestigungseinrichtung an der Rückseite. **Falls Kinnriemen notwendig:** Der Kinnriemen wird am Helm mit Hilfe der beiden seitlichen Befestigungslöcher angebracht. Die Klemme solange anziehen, bis der Helm sitzt. Nicht zu fest ziehen. **Anforderungen:** Dieser Schutzhelm entspricht den Anforderungen der EN397:2012+A1:2012 und der Verordnung (EU) 2016/425, Kategorie II „mechanische Risiken“. **Reinigung und Aufbewahrung:** Keine Abrieb- oder Lösungsmittel benutzen. Den Schutzhelm mit warmen Seifenwasser säubern und mit einem weichen Tuch trocken. Milde Desinfektionsmittel dürfen verwendet werden. **Aufbewahrung:** Wenn der Helm nicht benutzt wird, bewahren Sie ihn am besten in einem trockenen und sauberen Polybeutel auf. **Geeignete Zuberhörteile und Teile:** Nur die von Hersteller produziertes Zubehör und Ersatzteile verwenden **Gebrauchsleben:** Helm und Band regelmäßig auf Beschädigungen prüfen, den Helm bei Beschädigung nicht weiterverwenden. Bei korrekter Aufbewahrung und Anwendung ist die Lebensdauer dieses Produktes unbestimmt Jedoch ist zu empfehlen, alle 2 - 3 Jahre neu zu wechseln **Geeignete Transportverpackung:** Während des Transports sollte der Helm durch die Verwendung von angemessener Verpackung vor chemischer oder mechanischer Beschädigung geschützt werden

## **(FR) Informations pour l'utilisateur**

**Évaluation des risque :** Ce casque de sécurité est conçu pour protéger la tête contre la chute d'objets, soit dans une usine ou sur un site de construction. La cavité sur le bord du casque sert à attacher protégé-oreilles ou visière. Bandeau ajustable. Facile à utiliser. Léger. **Instructions :** Install la coiffe au casque en introduisant les 4 or 6 pattes dans les 4 or 6 fentes prévues à cet effet sur le -casque (La bande anti-sueur s'installe vers l'avant). La taille du bandeau peut être ajustée pour s'adapter à la taille de votre tête en serrant le dispositif de fixation situé à l'arrière. **Si jugulaire est nécessaire :** Installer la courroie du menton au casque en insérant les crochets aux 2 trous servant à attacher la courroie, -situé s de chaque côté du casque. Ajuster la boucle d'ajustement jusqu'à ce que vous soyez confortable et bien ajusté. Ne pas trop serer. **Exigences :** Ce casque de protection répond aux exigences de la norme EN397:2012+A1:2012 et du règlement (UE) 2016/425, Catégorie II « Risques mécaniques ». **Nettoyer et maintenir :** Pour maintenir votre casque de securite d'après optimum condition: Ne l'usez pas toute abrasive matière ou solvant. Nettoyer tout part du casque de securite avec l'eau chaud savonneux et sécher avec une toile molle. Un désinfectant doux se peut ainsi, d'accord avec les instructions de fabricants, si l'on demande. **Accessories disponibles et parts disponibles :** N'usez que les accessoires et les parts disponibles fabriqués et fournis par le fabricant. **Durée d'usage :** Examiner pour dégât régulièrement. Si la coque ou le harnais montre toute signe de dégât, il doit être remplacer tout de suite. La durée de conservation avant vente, à condition de correct emmagasinage et user, c'est indéfini. Pourtant, nous recommandons qu'il soit change tous les 2 - 3 ans. **Type d'emballage adapte pour transport :** Pendant toute expédition les casques doivent être protégés contre toute forme de contamination ou dégât grâce à l'utilisation d'un emballage adaptée pour expédition, ceci pour éviter que tout dégât physique ou chimique ne se produise.

## **(EN) User information**

**Risk assessment:** This safety helmet is designed to protect the head from falling objects in factory or building sites. Attachment slot is for the use with ear muffs or face shield. With adjustable headband. **Adjustment:** Install the suspension to the helmet by inserting the four or six suspension hanger keys to the four or six key slots of the helmet (The brow pad is located at the front of the helmet). The headband size can be adjusted to fit the size of your head (55 - 62 cm) by tightening the fixing device equipped in the back. **If chin strap is necessary:** The chin strap is installed to the helmet by inserting the hooks to the two chin strap attachment holes located on two sides of the helmet. Adjust the buckle until the helmet feels comfortable and snug on the head. Do not over tighten. **Requirements:** This helmet meets the requirements of EN397:2012+A1:2012 and Regulation (EU) 2016/425, Category II "mechanical risks". **Cleaning and maintenance:** Do not use any abrasive materials or solvents. Clean any part of the safety helmet with warm soapy water and dry with a soft cloth. A mild disinfectant can also be used, if required use in line with the manufacturer's instructions. **Storage:** When not in use, it is recommended to store safety helmet in a clean and dry polybag or case for optimum protection. **Suitable accessories and spare parts:** Only

use original accessories and spare parts made by manufacturer.

**Duration of use:** Inspect for damage regularly. If the shell or harness shows any sign of damage, it must be replaced immediately. The shelf life of this product, if stored and used correctly, is infinite. However, we would recommend it to be changed every 2 - 3 years as necessary. **Suitable packaging type for transportation:** During any transportation helmets should be protected from any form of contamination or damage by the use of suitable packaging Transport in a manner that will prevent physical or chemical damage.

## **(IT) Istruzioni per l'uso per i caschi di sicurezza**

**Valutazione del rischio:** questo casco di sicurezza è costruito per proteggere la testa dalla caduta di oggetti all'interno di ditte o cantieri. Con foro di fissaggio per l'uso con supporti per orecchie o protezione per il viso. Con fascia testa regolabile **Regolazione:** Fissare la sospensione del casco inserendo i cunei negli appositi fori del casco (l'imbottitura per la fronte si trova sul lato anteriore della testa). È possibile regolare le dimensioni della fascia per adeguarla alla grandezza della testa (dimensioni 55 - 62 cm). Utilizzare il dispositivo di fissaggio sul retro. **Se è necessaria una cinghia per il mento:** La cinghia per il mento viene montata sul casco attraverso i due fori di fissaggio laterali. Serrare il ritegno finché il casco non è correttamente in sede. Non serrare eccessivamente. **Requisiti:** Questo elmetto protettivo è conforme ai requisiti della norma EN397:2012+A1:2012 e del Regolamento (UE) 2016/425, categoria II „Rischi meccanici“. **Pulizia e conservazione:** Non utilizzare prodotti abrasivi né solvent. Pulire il casco di sicurezza con acqua saponata calda e asciugare con un panno morbido. È possibile utilizzare disinfettanti delicati. **Conservazione:** Quando il casco non è in utilizzo, conservarlo in un sacchetto in poliestere asciutto e pulito. Accessori e componenti adatti: Utilizzare solo accessori e ricambi prodotti dal produttore! **Durante l'uso:** Verificare regolarmente la presenza di danneggiamenti su casco e fascia; in caso di danneggiamenti, non utilizzare il casco. Se le condizioni di conservazione e utilizzo sono corrette, la durata di questo prodotto è indefinita. Tuttavia, si consiglia di sostituire il casco ogni 2 - 3 anni. **Imballo di trasporto adatto:** durante il trasporto, il casco deve essere protetto da danneggiamenti chimici o meccanici utilizzando un imballo adeguato.

## **(ES) Instrucciones de uso**

**Evaluación de riesgo:** Este casco de seguridad está diseñando para proteger la cabeza de los objetos caídos en fábrica o sitios de construcción. La ranura de fijación es para el uso de orejeras o protector para el rostro. Con banda para la cabeza ajustable. Fácil de usar. Peso liviano. **Ajuste:** Instale la suspensión en el casco mediante la inserción de cuatro o seis colgaderos para llave de suspensión hacia las cuatro o seis ranuras de llave del casco (El frente de la almohadilla está localizado en la parte delantera del casco). El tamaño de la banda para la cabeza se puede ajustar para adaptarse al tamaño de la cabeza de apriete del dispositivo de fijación equipado en la parte de atrás. **Si es necesario la correa de la barbilla:** La correa de la barbilla es instalado en el casco mediante la inserción de ganchos a los dos agujeros de fijación para correa de la barbilla localizados en ambas lodos del casco. Ajuste la hebilla hasta que el casco se sienta confortable y ajustado en la cabeza. No apriete en exceso. **Requerimientos:** Este casco de protección cumple con los requisitos de la norma EN397:2012+A1:2012 y del Reglamento (UE) 2016/425, categoría II «Riesgos mecánicos». **Limpieza y mantenimiento:** No use ningún tipo de materiales abrasivos o solventes. Limpie cualquier parte del casco de seguridad con agua tibia y jabón y seque con un paño suave. Se puede usar un desinfectante suave, si su uso es requerido en línea con las instrucciones del fabricante. **Almacenamiento:** Cuando no esté en uso, es recomendable almacenar el casco de seguridad en una bolsa de polietileno limpia y seca o en una caja para óptima protección. **Accesorios adecuados y repuestos:** Use sólo accesorios originales y repuestos hechos por el fabricante. **Duración de uso:** Inspeccione el daño regularmente. Si el revestimiento o arnés muestran algún signo de daño se debe reemplazarse inmediatamente. La vida útil de este producto es infinita, si se almacena y se usa correctamente. Sin embargo, nosotros recomendamos que sean cambiados cada 2-3 años como sea necesario. **Tipo de empaque adecuado para transporte:** Durante cualquier transporte, los cascos deben ser protegidos ante cualquier forma de contaminación o daño mediante el uso de empaque adecuado para transporte en la manera que se prevenga daños físicos o químicos.

Baumusterprüfung durch: / Examen de type effectué par: / EU type examination carried out by: / Esame del tipo mediante: / Examen de tipo por:

**Union Technique de l'automobile du motorcycle et du cycle**, Autodrome de Linas-Monthléry B.P. 212, 91911 Monthléry Cedex, France, Notified Body No: 0069

Weitere Informationen sowie Konformitätserklärung: / Pour de plus amples informations et la déclaration de conformité: / Further information and declaration of conformity by: / Ulteriori informazioni e dichiarazione di conformità: / Información adicional y declaración de conformidad:

Authorized representative:

**Albert Kerbl GmbH** Felizenzell 9 84428 Buchbach, Germany [www.kerbl.com](http://www.kerbl.com)

 **KERBL**